

**1888-06-23**

**AFSENDER**

Carl Jacobsen

**MODTAGER**

Paul Dubois

**FAKTA**

Dokumenttype:  
Brev

Sprog:  
Fransk

Afsendersted:  
København

Modtagersted:  
Paris

Arkivplacering:  
Glyptotekets arkiv

**DOKUMENTINDHOLD**

Carl Jacobsen skriver, at Dubois skal være velkommen til at komme på besøg i slutningen af august. Jacobsen anbefaler august fremfor september, fordi vejret allerede slår om og bliver efterårsagtigt i september. Jacobsen inviterer Dubois på et 3-ugers ophold i Skodsborg, som ligger tæt på familiens hjem i Vedbæk. Han foreslår, at Dubois lægger ud med sit ophold i Skodsborg og København til sidst. Han beder Dubois give lyd, når han har en bedre fornemmelse af ankomsttidspunkt.

**TRANSSKRIFTION**

23 – 6 – 88

Cher Monsieur,

Vous pouvez très bien visiter Copenhague vers la fin du mois d'Aout mais si vous voulez rester quelques temps ici il vous serait plus agréable de faire votre séjour pendant le mois d'Août qu'en mois de Septembre celui-ci est déjà plein automne, très pittoresque ciel pur mais quelques fois assez froide.

Si vous voulez vous reposer trois semaine à bord de la mer je serai hereux de vous installer à Skodsborg, charmant endroit bien comme maintenant par les artistes, Falguière e.a. qui ont pris part de nos excursion.

Mais si vous voulez join des bains de mer il faut observer que la temperature de ceux ci descends au mois de Septembre jusqu'à 15°C (en Août 20°C)

Skodsborg est à deux pas de Vedbaek où je me suis installé moi-même avec ma famille.

Nous partons ce soir pour l'Allemagne, mais nous serons de retour vers le 4 Juillet

Pour vous assurer une bonne installation à Skodsborg je serais très content de savoir à/un peu près l'epoque de votre arrivée.

Je me permet de proposer Skodsborg la dernière quinzaine d'Août et le séjour à Copenhague après.

Agrées je vous prie cher Monsieur, l'assurance de mes sentiments les plus affectueux,

Votre tout-dévoué

Carl Jacobsen

27-6-88

Cher Monsieur

Vous pouvez très bien  
visiter Copenhagen mes  
le fin du mois d'Avril  
mais si vous voulez venir  
quelques temps ici il  
vous serait plus agréable  
de faire votre séjour pen-  
dant le mois d'Avril  
qu'au mois de Septembre.  
Celui-ci est déjà plein  
d'automne, très pittoresque

ciel pur mais quelques  
fois assez froid.

Si vous voulez vous repo-  
ser trois semaines au  
bord de la mer je  
serai heureux de vous  
installer à Skodsborg  
charmant endroit bien  
comme maintenant par  
les artistes, Belges etc.  
qui ont pris part de  
nos excursions.

Mais si vous voulez jouer  
des baignades de mer il  
faut observer que la  
température de ceux-ci

descend en air de  
sept à dix degrés à  
15°C. (on doit en 20°C)  
Skodsborg est à deux pas  
de Vedboek où je me  
suis installé récemment  
avec ma famille.

Nous partons ce soir  
pour l'Allemagne, mais  
nous serons de retour  
vers le 4 juillet.

Pour vous assurer une  
bonne installation à  
Skodsborg, je serai très

content de savoir à  
peu près l'époque de  
votre arrivée.

Je me permets de proposer  
Skodsborg la dernière  
quinzaine d'août et  
le séjour à Copenhagen  
après.

Après je vous prie  
cher Monsieur, l'assurance  
de mes sentiments les  
plus affectueux.

Votre tout-dévoilé  
Carl Jacobsen.